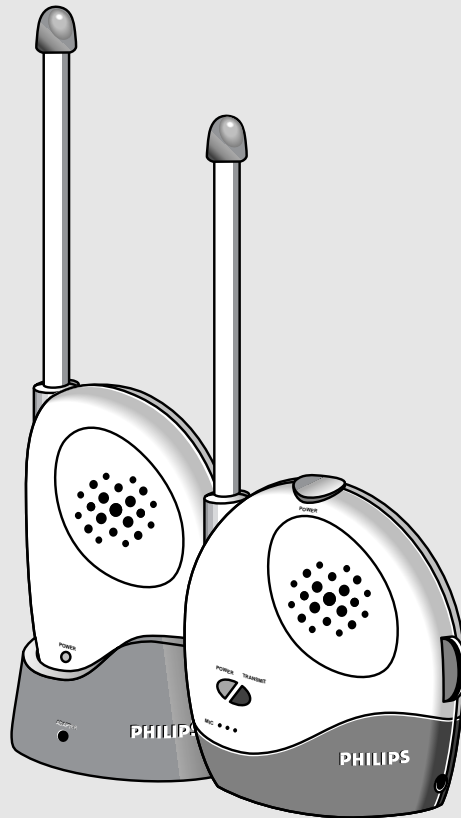


SBC SC 363 – Babysitter



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização

Οδηγίες χρήσεως
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohje



PHILIPS

INDEX

English page 4
 Illustrations 3
 Technical specifications 31

English

Français page 6
 Illustrations 3
 Spécifications techniques 31

Français

Español página 9
 Ilustraciones 3
 Especificaciones técnicas 31

Español

Italiano pagina 12
 Illustrazioni 3
 Specificazioni tecniche 31

Italiano

Português página 15
 Ilustrações 3
 Especificações técnicas 31

Português

Ἑλληνικά σελίδα 18
 ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΕΙΣ 3
 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 31

Ἑλληνικά

Deutsch Seite 21
 Illustrationen 3
 Technische Daten 31

Deutsch

Nederlands pagina 24
 Illustraties 3
 Technische gegevens 31

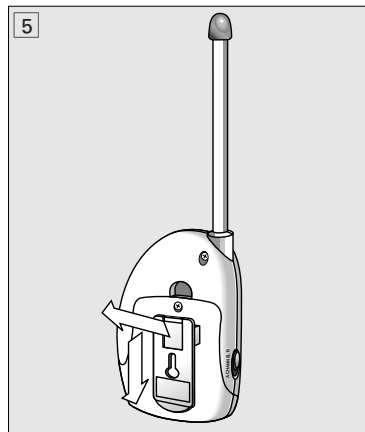
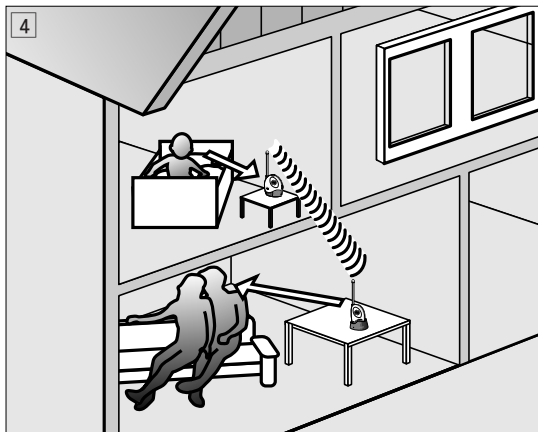
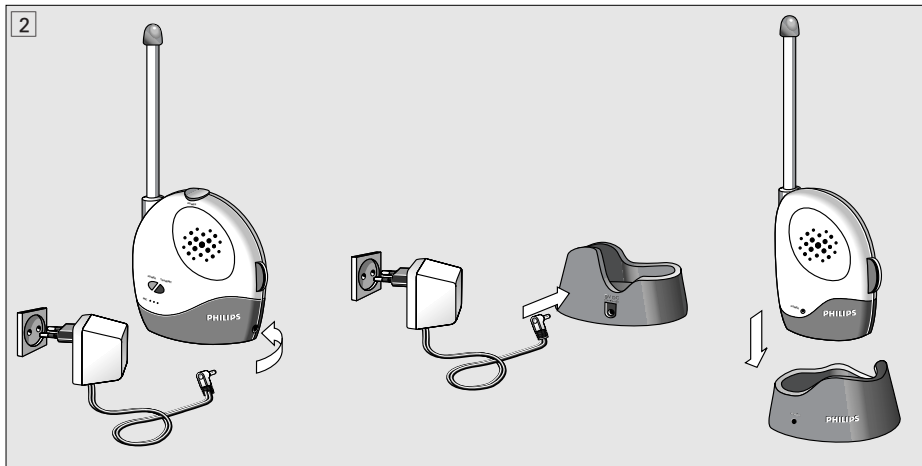
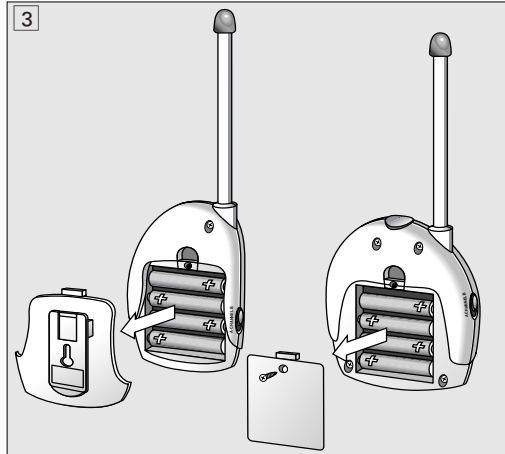
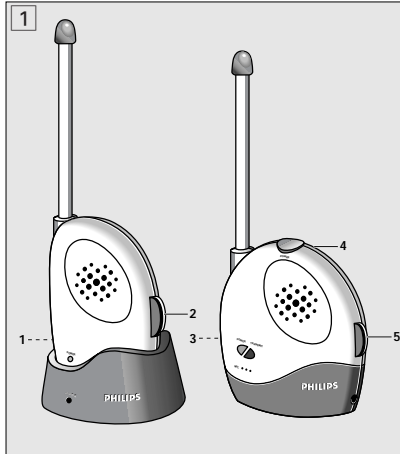
Nederlands

Svenska sida 27
 Illustrationer 3
 Tekniska Data 31

Svenska

Suomi sivu 29
 Kuvat 3
 Tekniset tiedot 31

Suomi



1. GENERAL

English

CONTENTS

1. GENERAL	4
2. QUICK REFERENCE	4
3. POWER SUPPLY	4
4. OPERATION	5
TECHNICAL SPECIFICATIONS	31
ILLUSTRATIONS	3

INTRODUCTION

Congratulations! You have just purchased a truly cordless Babysitter (SBC SC363) that enables you to monitor your child from wherever you are in and around your house. The Babysitter has been tested to meet all necessary regulations and standards, and features a battery back-up option that guarantees operation at all times.

Note: While the Babysitter is intended as an aid, it is not a replacement for real parent supervision and should not be used as such.

2. QUICK REFERENCE

QUICK REFERENCE

1. Connect one of the enclosed mains adapters to the 'baby unit' (transmitter) and the other to the 'parent unit' (receiver) standing base (**fig. 2**).
2. Switch the transmitter on (**fig. 1.4**) and place it near the baby's bed.
3. Place the receiver in the standing base (**fig. 2**).
4. Switch the receiver on to an acceptable sound level (**fig. 1.2**).
 - Every time sound is detected from or near the baby, it is transmitted to the parent's unit.
5. Adjust the sound level on the receiver as required.

3. POWER SUPPLY

MAINS POWER SUPPLY

- Check that the mains voltage as indicated on the mains adapter corresponds to your local mains voltage. If it does not, consult your dealer or our service organisation.
- Connect a mains adapter to the transmitter as indicated in **fig. 2**.
- Place the receiver inside the standing base and connect a mains adapter as indicated in **fig. 2**.
 - If the mains power adapter is connected correctly, the red ADAPTER LED on the standing base lights up.

BATTERY POWER SUPPLY (batteries not enclosed)

- Install batteries inside transmitter as indicated in **fig. 3** for cordless transmitter operation.
- Install batteries inside receiver as indicated in **fig. 3** for cordless receiver operation.

Notes

- Both the transmitter and receiver have a 'battery low' indication. If the batteries are low the red power LED starts flashing.
- Remove the batteries from the transmitter and the receiver when they are not going to be used for a long period of time.
- To conserve batteries, connect the units to the mains by using the enclosed mains adapters.
- If batteries are installed and the mains power adapters are connected, the units operate on mains power. In the event of a mains failure, the batteries will take over.
- Replace batteries with original PHILIPS LR6 POWERLIFE batteries only.

4. OPERATION

OPERATION (fig. 4)

Transmitter

- Make sure the mains power adapter is connected correctly, or batteries are installed.
- Place the transmitter near the baby's bed, making sure that the microphone is placed in the best position for picking up baby's sounds.

IMPORTANT!

Make sure that the transmitter is always out of reach of the baby; never place the transmitter inside baby's bed or playpen!

- Switch the transmitter on using the ON/OFF switch (fig. 1.4).
 - The red POWER LED lights up.
 - If sound is picked up by the built-in microphone, the transmitter starts transmitting automatically. The transmission stops when no sound is picked up any more. During transmission the green TRANSMIT LED lights up.
- The Babysitter sound level can be adjusted by turning the SENSITIVITY switch (fig. 1.5) clock-wise to the desired microphone sensitivity level.
 - The higher the sensitivity is set, the earlier the unit starts transmitting when your baby makes a sound.

Receiver

- Make sure that the mains power adapter is connected correctly, or that batteries are installed.
 - If mains power adapter is connected correctly, the red ADAPTER LED on the standing base lights up.
 - If batteries are installed, the receiver only uses battery power in the event of a mains failure, or when the unit is not placed inside the standing base.
- Place the receiver inside the standing base, near to the parent's location.
- Switch the receiver on to an acceptable sound level (fig. 1.2).
 - The red POWER LED lights up.
 - If a sound signal is received from the transmitter, it is heard via the built-in speaker.
- Adjust the sound level as required.

Note

Do not place transmitter and receiver too close to each other while operating. Otherwise the units will start resonating (giving a high-pitch sound).

IMPORTANT!

Before using the Babysitter, check the sound transmission to ensure that both units function correctly. After this first check, sound transmission should be checked on a regular basis as follows:

- Have an adult softly speak into the transmitter.
 - Sounds transmitted from the baby room should be heard clearly via the receiver in another room.

CHANNEL SELECTION

- The Babysitter can use 2 different channels for radio signal transmission. If sound reception is very poor, please try the other transmission channel as follows:
 - Move the channel selector on both units to the other channel (fig. 1.1 and fig. 1.3).

Note: Always make sure the channel switches on both units are set to the same position. This ensures optimum reception.

ANTI-INTERFERENCE TECHNOLOGY

To reduce the reception of other signals, the unit checks each received signal for a special code. In this way annoying transmissions from e.g. radio amateurs, cordless telephones or other brands of babysitters are reduced to a minimum.

TRANSMISSION CONTROL

If the receiver is switched on, it will check that the transmitter is still within transmission range. If the signal is blocked, or if the baby unit is placed out of range of the receiver for more than 30 seconds the receiver starts beeping. To stop this beeping, try one of the following options:

- Move the receiver closer to the transmitter to restore sound reception again.
 - The maximum operating distance is 300 m. in ideal conditions.
- Switch to the other transmission channel (see chapter 'Channel Selection').
- Check batteries in both transmitter and receiver (in case batteries are low).

BELT-CLIP

When batteries are installed, the receiver can be used as a truly cordless product. The unit can be carried in and around the house, using the easy belt-clip. This clip can easily be attached to and removed from the receiver (fig. 5).

1. GENERALITES

Français

SOMMAIRE

1. GENERALITES.....	6
2. GUIDE D'UTILISATION.....	6
3. ALIMENTATION.....	6-7
4. FONCTIONNEMENT.....	7-8
FICHE TECHNIQUE	31
ILLUSTRATIONS.....	3

INTRODUCTION

Félicitations! Vous venez d'acheter le Babysitter SBC SC363 sans fil qui vous permet de surveiller Bébé quelque que soit l'endroit de la maison ou du jardin où vous vous trouviez. Cet appareil a été testé et approuvé pour répondre aux normes et réglementations en vigueur. Il est doté d'une option pile de secours qui garantit un fonctionnement ininterrompu.

Remarque: *Le Babysitter est seulement une aide à la surveillance parentale et non un remplacement. Il ne doit donc pas être utilisé sans surveillance réelle de la part des parents.*

2. GUIDE D'UTILISATION

GUIDE D'UTILISATION

1. Reliez l'un des deux adaptateurs secteur fournis à l'appareil pour bébé (transmetteur) et l'autre au socle de l'appareil pour les parents (récepteur) (**fig. 2**).
2. Mettez en marche l'appareil pour bébé en appuyant sur le bouton ON/OFF (**fig. 1.4**) et posez-le près du lit de bébé.
3. Placez l'appareil pour les parents sur son socle (**fig. 2**).
4. Mettez en marche l'appareil pour les parents et réglez le niveau sonore (**fig. 1.2**).
 - Tout son détecté près du bébé ou émis par le bébé lui-même sera transmis à l'appareil des parents.
5. Réglez le niveau de volume sonore sur l'appareil des parents à votre convenance.

3. ALIMENTATION

ALIMENTATION ELECTRIQUE

- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'adaptateur électrique correspond à la tension locale. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur ou notre service après-vente.
- Reliez l'un des deux adaptateurs à l'appareil pour bébé comme indiqué à la **figure 2**.
- Placez l'appareil pour les parents sur son socle et reliez l'une des deux adaptateurs comme indiqué à la **figure 2**.
- Si l'adaptateur est correctement branché, le témoin lumineux rouge ADAPTER sur le socle s'allume.

ALIMENTATION SUR PILES (piles non fournies)

- Insérez les piles dans l'appareil pour bébé comme indiqué à la **figure 3** pour un fonctionnement de l'appareil sans fil.
- Insérez les piles dans l'appareil pour les parents comme indiqué à la **figure 3** pour un fonctionnement de l'appareil sans fil.

3. ALIMENTATION

Remarques:

- Les deux appareils, pour bébé et pour les parents, sont dotés d'un témoin d'usure des piles. Lorsque les piles sont usagées, le témoin lumineux rouge POWER se met à clignoter.
- Otez les piles des deux appareils s'ils doivent rester inutilisés pendant une période de temps prolongée.
- Pour préserver les piles, branchez les appareils sur secteur à l'aide des deux adaptateurs fournis.
- Si les piles sont en place et si les adaptateurs sont reliés à l'alimentation électrique, les appareils fonctionneront sur secteur. Les piles assureront le relais en cas de panne d'électricité.
- Pour remplacer les piles, utilisez uniquement des piles d'origine PHILIPS LR6 POWERLIFE.

FONCTIONNEMENT (fig. 4)

Appareil pour bébé

- Assurez-vous que l'adaptateur est correctement branché, ou bien que les piles sont correctement insérées.
- Placez l'appareil de bébé près du lit de l'enfant et assurez-vous que le micro est bien placé pour enregistrer tous les sons du bébé.

IMPORTANT!

Assurez-vous que l'appareil est toujours hors de portée du bébé. Ne le placez jamais dans le lit du bébé ou dans son parc !

- Mettez en marche l'appareil de bébé en appuyant sur le bouton ON/OFF (fig. 1.4).
- Le témoin lumineux rouge POWER s'allume.
- Si le micro incorporé capte un son, l'appareil le transmet automatiquement. La transmission s'arrête dès que le son n'est plus détecté. Le témoin lumineux vert TRANSMIT s'allume pour indiquer le mode transmission.
- Réglez le niveau du volume sonore du Babysitter à votre convenance en tournant le bouton SENSITIVITY (fig. 1.5) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Plus le niveau du volume sonore sera élevé et plus vite vous pourrez enregistrer les sons émis par votre bébé.

4. FONCTIONNEMENT

Appareil pour les parents

- Assurez-vous que l'adaptateur est correctement branché, ou bien que les piles sont correctement insérées.
- Si l'adaptateur est correctement branché, le témoin lumineux rouge ADAPTER sur le socle s'allume.
- Si les piles sont en place dans l'appareil, celles-ci seront uniquement utilisées en cas de panne de courant ou si l'appareil n'est pas inséré dans le socle.
- Placez l'appareil pour les parents dans son socle, près de vous.
- Mettez en marche l'appareil pour les parents et réglez le niveau sonore (fig. 1.2).
- Le témoin lumineux rouge POWER s'allume.
- Si l'appareil reçoit un signal sonore émis par l'appareil pour bébé, le son sera rendu par le haut-parleur intégré.
- Réglez le niveau de volume sonore à votre convenance.

Remarques:

Ne placez pas les deux appareils trop près l'un de l'autre. Autrement le transmetteur se mettra à résonner (à émettre des signaux sonores très aigus).

IMPORTANT!

Avant d'utiliser le Babysitter, assurez-vous du bon fonctionnement des deux appareils en vérifiant la transmission des signaux sonores. Après ce premier contrôle, vérifiez régulièrement la transmission sonore de la façon suivante :

- Parlez doucement dans le micro de l'appareil pour bébé.
- Vérifiez si les sons sont transmis et clairement rendus par l'appareil pour les parents, situé dans une autre pièce.

SELECTION DES CANAUX

- Le Babysitter utilise deux canaux pour la transmission des signaux radio. Si la réception des sons est trop faible, essayez alors l'autre canal de transmission en suivant les consignes décrites ci-dessous:
- Placez le sélecteur de canaux des deux appareils sur l'autre canal (fig. 1.1 et fig. 1.3).

Remarque: Assurez-vous que les sélecteurs des deux appareils sont toujours réglés sur le même canal pour garantir une réception optimale.

4. FONCTIONNEMENT

TECHNOLOGIE CONTRE LES INTERFÉRENCES

Français

Pour diminuer la réception d'autres signaux sonores, l'appareil vérifie que chaque signal sonore reçu correspond à un code bien défini et permet ainsi de réduire à un minimum toutes les transmissions gênantes issues de radios privées par exemple, de téléphone sans fil ou d'autres marques de babysitters.

VÉRIFICATION DES CANAUX DE TRANSMISSION

Dès que l'appareil pour les parents est en marche, il vérifie la liaison avec l'appareil pour bébé. Si le signal est bloqué ou que la liaison entre l'appareil pour bébé et l'appareil pour les parents est interrompue pendant plus de 30 secondes, le récepteur vous en avertira en émettant un bip sonore que vous pourrez arrêter en :

- Rapprochant l'appareil pour les parents de l'appareil pour bébé afin d'améliorer la réception.
- Il faut savoir que la distance de fonctionnement maximale est de 300 m dans des conditions idéales.
- Branchant l'appareil sur l'autre canal de transmission (*voir paragraphe intitulé 'Sélection des canaux'*).
- Ou en vérifiant l'usure des piles de l'appareil pour bébé et de l'appareil pour les parents (si celles-ci sont usagées).

FIXATION A LA CEINTURE

Lorsque les piles sont en place, l'appareil pour les parents peut assurer un fonctionnement sans fil. Vous pouvez porter l'appareil à la ceinture, dans la maison et dans le jardin. Le clip de fixation se fixe et se détache facilement de l'appareil pour les parents (*fig. 5*).

1. GENERAL

CONTENIDO

1. GENERAL.....	9
2. REFERENCIA RÁPIDA.....	9
3. ALIMENTACIÓN DE POTENCIA.....	9-10
4. OPERACIÓN.....	10-11
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	31
ILUSTRACIONES.....	3

INTRODUCCIÓN

¡Felicitaciones! Usted acaba de comprar un Babysitter verdaderamente inalámbrico (SBC SC363) que le permite supervisar a su bebé dondequiera que esté en la casa o sus alrededores. El Babysitter ha sido comprobado para asegurar que cumple con todas las reglas y normas necesarias, y ofrece una opción de pilas de respaldo, que garantiza el funcionamiento en toda momento.

Nota: El propósito del Babysitter es que funcione como ayudante. No debe usarse para reemplazar la propia supervisión parental.

Español

2. REFERENCIA RÁPIDA

REFERENCIA RÁPIDA

1. Conecte uno de los adaptadores de alimentación de la red, que están incluidos, a la 'unidad para el bebé' (transmisor) y el otro a la base 'unidad de los padres' (receptor) (**fig. 2**).
2. Encienda el transmisor (**fig. 1.4**) y ubíquela cerca de la cuna del bebé.
3. Ubique el receptor en su base (**fig. 2**).
4. Encienda el receptor y ajústela a un nivel adecuado de sonido (**fig. 1.2**).
 - Cada vez que se detecte un sonido cerca del bebé, este se transmite al receptor.
5. Ajuste el nivel de sonido en el receptor como se requiera.

3. ALIMENTACIÓN DE POTENCIA

ALIMENTACIÓN DE LA RED

- Verifique que la tensión de la red, como se indica en el adaptador de la red, corresponde con la tensión local de la red. Si no es así, consulte con su distribuidor o con nuestra organización de servicio.
- Conecte un adaptador de la red a la 'unidad para el bebé', como se indica en **fig. 2**.
- Ubique la 'unidad para los padres' en su base y conecte un adaptador de la red como se indica en **fig. 2**.
- Si el adaptador de la red está correctamente conectado, se enciende el indicador rojo ADAPTER en la base.

ALIMENTACIÓN DESDE BATERÍAS (las baterías no están incluidas)

- Instale las baterías dentro de la 'unidad para el bebé', como se indica en **fig. 3** para la operación inalámbrica de la 'unidad para el bebé'.
- Instale las baterías dentro de la 'unidad para los padres', como se indica en **fig. 3** para la operación inalámbrica de la 'unidad para los padres'.

3. ALIMENTACIÓN DE POTENCIA 4. OPERACIÓN

Notas:

- Tanto la 'unidad para el bebé' como la 'unidad para los padres' están provistas de un indicador de 'baterías gastadas'. Cuando las baterías están casi gastadas, el indicador rojo POWER (potencia) comienza a parpadear.
- Quite las baterías de la 'unidad para el bebé' y de la 'unidad para los padres' cuando no se van a usar durante un largo período.
- Para conservar las baterías, conecte las unidades a la red por medio de los adaptadores de la red, que están incluidos.
- Si las baterías están instaladas y los adaptadores de la red están conectados, las unidades usan la potencia de la red. En caso de un fallo de la red, las baterías suministrarán la potencia.
- Reemplace las baterías con baterías originales PHILIPS LR6 POWERLIFE solamente.

OPERACIÓN (fig. 4)

'Unidad para el bebé'

- Asegúrese de que el adaptador de la red esté correctamente conectado, o que las baterías estén instaladas.
- Ubique la 'unidad para el bebé' cerca de la cuna del bebé, asegurándose de que el micrófono esté en la óptima posición para captar los sonidos del bebé.

¡IMPORTANTE!

Asegúrese de que la 'unidad para el bebé' se encuentre siempre fuera del alcance del bebé; nunca ubique la 'unidad para el bebé' dentro de la cuna del bebé ni en su parque

- Encienda la 'unidad para el bebé' usando el botón ON/OFF (fig. 1.4).
- Se enciende el indicador rojo POWER (potencia).
- Si el micrófono incorporado capta un sonido, la 'unidad para el bebé' comienza automáticamente a transmitirlo. La transmisión se detiene cuando no se capta ningún sonido. Durante la transmisión, se enciende el indicador verde TRANSMIT (Transmitir).
- El nivel de sonido del Babysitter podrá ajustarse girando el botón SENSITIVITY (fig. 1.5) en dirección de las agujas del reloj hasta llegar al nivel de sensibilidad deseado del micrófono.
- Cuanto más elevado el nivel de sensibilidad, más pronto la unidad comienza a transmitir los sonidos que está haciendo su bebé.

'Unidad para los padres'

- Asegúrese de que el adaptador de la red esté correctamente conectado, o que las baterías estén instaladas.
- Si el adaptador de la red está correctamente conectado, el indicador rojo ADAPTOR en la base se enciende.
- Si tiene baterías instaladas, la 'unidad para los padres' solamente usa la potencia de las baterías en caso de un fallo de la red, o cuando la unidad no esté ubicada dentro de la base.
- Ubique la 'unidad para los padres' dentro de la base, cerca de la posición de los padres.
- Encienda la 'unidad para los padres' y seleccione el nivel adecuado de volumen (fig. 1.2).
- Se enciende el indicador rojo POWER.
- Si se recibe la señal de un sonido desde la 'unidad para el bebé', ésta se escucha mediante el altavoz incorporado.
- Ajuste el nivel de sonido como se requiera.

Notas:

No coloque la 'unidad para los padres' muy cerca a la 'unidad para el bebé' durante la operación. De lo contrario, la unidad comenzará a resonar (dando un sonido agudo).

¡IMPORTANTE!

Antes de usar el Babysitter, verifique la transmisión del sonido para asegurar que ambas unidades funcionan correctamente. Después de esta primera verificación, se debe verificar el sonido regularmente, de la siguiente manera: Haga que un adulto hable suavemente a la 'unidad para el bebé'.

Los sonidos transmitidos desde el cuarto del bebé deben escucharse claramente mediante la 'unidad para los padres' en otra sala.

SELECCIÓN DE CANALES

- El Babysitter puede usar 2 canales diferentes para la transmisión de señales de radio. Si la recepción del sonido es muy pobre, por favor intente de usar el otro canal de transmisión de la siguiente manera:
- Mueva el selector de canales en cada unidad al otro canal (fig. 1.1 y fig. 1.3).

Nota: Asegúrese siempre de que los conmutadores de canal en cada unidad estén en la misma posición. Esto asegura la mejor recepción.

4. OPERACIÓN

Tecnología antiinterferencia

Para reducir la recepción de otros señales, la unidad verifica cada señal recibida con una clave especial. Así las transmisiones molestas de, por ejemplo, radioaficionados, teléfonos inalámbricos u otros tipos de babysitters serán reducidas al mínimo.

Control de transmisión

Si el receptor está encendido, éste verificará si el transmisor se encuentra todavía dentro del campo de transmisión. Si la señal está bloqueada, o si el transmisor está colocado fuera del alcance del receptor por más de 30 segundos, el receptor comienza a emitir una señal aguda. Para acabar con esta señal, intente una de las siguientes opciones:

- Mueva el receptor más cerca del transmisor para restaurar la recepción de sonido de nuevo.
- La máxima distancia de funcionamiento es de 300 m bajo condiciones ideales.
- Mueva el selector a otro canal de transmisión (véase el capítulo 'Selección de canales').
- Verifique las baterías, tanto en el transmisor como en el receptor (cuando las baterías están casi gastadas).

FIJACIÓN PARA LLEVARLO EN EL CINTURÓN

Cuando las baterías están instaladas, la 'unidad para los padres' puede usarse como un producto verdaderamente inalámbrico. La unidad puede llevarse dentro y alrededor de la casa, usando la fijación de cinturón. Esta fijación puede ser conectada a la 'unidad para los padres' y desconectada de ella con facilidad (*fig. 5*).

1. INFORMAZIONI GENERALI

INDICE

1. INFORMAZIONI GENERALI	12
2. RIFERIMENTO VELOCE	12
3. ALIMENTAZIONE	12-13
4. FUNZIONAMENTO	13-14
SPECIFICHE TECNICHE	31
ILLUSTRAZIONI	3

INTRODUZIONE

Complimenti! Avete appena acquistato un autentico Babysitter senza filo (SBC SC363) che vi permette di controllare vostro figlio ovunque voi siate sia dentro che nei pressi della casa. Il Babysitter è stato collaudato per soddisfare tutte le norme e gli standard necessari, e presenta un'opzione con funzionamento d'emergenza a batterie che ne garantisce il funzionamento in ogni momento.

Nota: Il Babysitter è stato concepito come un aiuto, non è un sostituto per il vero controllo da parte dei genitori e non deve venire usato come tale.

Italiano

2. RIFERIMENTO VELOCE

RIFERIMENTO VELOCE

1. Collegate uno dei due adattatori di rete in dotazione all' 'unità per il bambino' (trasmettitore) e l'altro alla base fissa (ricevente) 'unità per i genitori' (**fig. 2**).
2. Accendete l' 'unità per il bambino' (**fig. 1.4**) e mettetela vicino al letto del bambino.
3. Mettete l' 'unità per i genitori' sulla base fissa (**fig. 2**).
4. Accendete l' 'unità per i genitori' a un livello di volume accettabile (**fig. 1.2**).
 - Ogni volta che un suono viene captato vicino al bambino, il suono viene trasmesso all' 'unità per i genitori'.
5. Regolate il livello del suono dell' 'unità per i genitori' al volume desiderato.

3. ALIMENTAZIONE

ALIMENTAZIONE DALLA RETE GENERALE

- Controllate che il voltaggio della rete generale indicato sull'adattatore corrisponda al voltaggio della vostra rete locale. Se non corrisponde, consultate il vostro rivenditore o l'organizzazione di servizio.
- Collegate un adattatore all' 'unità per il bambino' come indicato nella **fig. 2**.
- Mettete l' 'unità per i genitori' dentro alla base e collegate un adattatore come indicato nella **fig. 2**.
- Se l'adattatore è collegato correttamente, sulla base fissa si accende l'indicatore ADAPTER.

ALIMENTAZIONE A BATTERIE

(batterie non in dotazione)

- Installate le batterie all'interno dell' 'unità per il bambino' come indicato nella **fig. 3** per il funzionamento senza filo dell' 'unità per il bambino.'
- Installate le batterie all'interno dell' 'unità per i genitori' come indicato nella **fig. 3** per il funzionamento senza filo dell' 'unità per i genitori.'

3. ALIMENTAZIONE

NB:

- Sia l'unità per il bambino' che l'unità per i genitori' recano un indicatore 'battery low' (batteria scarica). Se le batterie sono scariche l'indicatore rosso POWER incomincia a lampeggiare.
- Togliete le batterie dall'unità per il bambino' e dall'unità per i genitori' quando non verranno usate per un lungo periodo di tempo.
- Per risparmiare le batterie, collegate le unità alla rete principale usando gli adattatori in dotazione.
- Se le batterie sono installate e gli adattatori sono collegati alla rete generale, le unità vengono alimentate dalla rete generale. Nel caso manchi la corrente, le unità funzioneranno a batterie.
- Sostituite le batterie soltanto con batterie originali PHILIPS LR6 POWERLIFE.

FUNZIONAMENTO (fig. 4)

'Unità per il bambino'

- Assicuratevi che l'adattatore principale sia collegato correttamente, o che le batterie siano installate.
- Sistemate l'unità per il bambino' vicino al letto del bambino, assicurandovi che il microfono sia nella migliore posizione possibile per captare i suoni del bambino.

IMPORTANTE!

Assicuratevi che l'unità per il bambino' sia sempre fuori della portata del bambino; non mettetela mai dentro il suo letto o nel box!

- Accendete l'unità trasmittente mediante l'interruttore ON/OFF (fig. 1.4).
- Si accende l'indicatore rosso POWER.
- Se il suono viene captato dal microfono incorporato, l'unità per il bambino' incomincia a trasmettere automaticamente. La trasmissione s'interrompe quando nessun suono viene più captato. Durante la trasmissione si accende l'indicatore TRANSMIT.
- Girando in senso orario la manopola SENSITIVITY si può regolare il suono del Babysitter (fig. 1.5) sul livello desiderato di sensibilità del microfono.
- Più alto è il livello di sensibilità, tanto prima l'unità inizierà a trasmettere i suoni prodotti dal bambino.

4. FUNZIONAMENTO

'Unità per i genitori'

- Assicuratevi che l'adattatore per l'alimentazione sia collegato correttamente, o che le batterie siano installate.
- Se l'adattatore per l'alimentazione è collegato correttamente, sulla base fissa si accende l'indicatore rosso ADAPTER.
- Se sono installate le batterie, l'unità per i genitori' usa l'alimentazione a batterie solo nel caso in cui manchi la corrente, o quando l'unità non è messa all'interno della base fissa.
- Sistemate l'unità per i genitori' dentro alla base fissa, vicino a dove si trovano i genitori.
- Mettete l'unità per i genitori' su ON a un livello sonoro accettabile (fig. 1.2).
- Si accende l'indicatore rosso POWER.
- Se si riceve un segnale sonoro dall'unità per il bambino', lo si sente attraverso l'altoparlante incorporato.
- Regolate il livello del suono al volume desiderato.

NB:

Non mettete l'unità per il bambino' e l'unità per i genitori' troppo vicine l'una all'altra durante il funzionamento. Diversamente, l'unità entrerà in risonanza (emettendo un segnale acuto).

IMPORTANTE!

Prima di utilizzare il Babysitter, controllare la trasmissione del suono così da assicurarsi che entrambe le unità funzionino correttamente.

Dopo questo primo controllo, contenute regolarmente la trasmissione del suono nel modo seguente:

Fate parlare sottovoce un adulto nell'unità per il bambino'.

I suoni trasmessi dalla stanza del bambino si devono udire chiaramente in un'altra stanza attraverso l'unità per i genitori'.

SELEZIONE DEL CANALE

- Il Babysitter può usare due canali diversi per la trasmissione del segnale radio. Se il livello di ricezione del suono dovesse risultare scadente, provare l'altro canale di trasmissione nel modo seguente:
- Muovete il selettore di canale su entrambe le unità sull'altro canale (fig. 1.1 e fig 1.3).

NB: Assicuratevi che gli interruttori di canale su entrambe le unità si trovino sempre nella stessa posizione. Questo assicura una ricezione ottimale.

4. FUNZIONAMENTO

TECNOLOGIA ANTI-INTERFERENZA

Al fine di ridurre la ricezione di altri segnali, l'unità verificherà che ciascun segnale ricevuto abbia un codice speciale. In tal modo, i disturbi di trasmissione causati da radioamatori, telefoni senza fili o altri tipi di babysitter verranno ridotti al minimo.

CONTROLLO DELLA TRASMISSIONE

Se l'unità ricevente è accesa verificare che il trasmettitore si trovi ancora entro la gamma di trasmissione. Se il segnale è bloccato o il trasmettitore si trova al di fuori della gamma del ricevitore per più di 30 secondi, il ricevitore inizierà ad emettere un suono.

Per arrestare l'emissione del suono, provare una delle seguenti opzioni:

- Avvicinare il ricevitore al trasmettitore in modo da ripristinare la ricezione.
- La distanza massima operativa è di 300 m. in condizioni ideali.
- Selezionare l'altro canale di trasmissione (*vedere il capitolo 'Selezione del canale'*).
- Controllare le batterie sia all'interno del trasmettitore che della unità ricevente (nel caso in cui fossero scariche).

Italiano

GANCIO PER LA CINTURA

Quando le batterie sono installate, l'unità per i genitori può venire usata come un prodotto veramente senza filo. Si può portare l'unità in giro e fuori della casa, usando il comodo gancio per la cintura. Questo gancio può venire facilmente attaccato e staccato dall'unità per i genitori' (*fig. 5*).

1. GENERALIDADES

ÍNDICE

1. GENERALIDADES.....	15
2. GUIA DE REFERÊNCIA RÁPIDA	15
3. ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE	15
4. MODO DE FUNCIONAMENTO.....	16-17
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.....	31
ILUSTRAÇÕES.....	3

INTRODUÇÃO

Parabéns! Acabou de adquirir um verdadeiro Vigilante de bebés sem fios (SBC SC363) que lhe irá permitir supervisionar o seu filho a partir de qualquer ponto da casa em que se encontre.

O Vigilante de bebés foi testado de acordo com todas as normas e regulamentações necessárias e dispõe de uma função de recarga na bateria de suporte, que lhe garante o seu funcionamento ininterrupto.

Nota: O Vigilante de bebés foi concebido apenas como ajuda e, nesse sentido, não pode ser considerado como substituto da supervisão paterna, nem deve ser utilizado como tal.

2. GUIA DE REFERÊNCIA RÁPIDA

GUIA DE REFERÊNCIA

1. Ligue um dos adaptadores de corrente incluídos à 'unidade dos bebés' (transmissor) e o outro à base da 'unidade dos pais' (aparelho receptor) (**fig. 2**).
2. Ligue a 'unidade dos bebés' (**fig. 1.4**) e coloque-a junto da cama do bebé.
3. Coloque a 'unidade dos pais' na respectiva base de apoio (**fig. 2**).
4. Ligue a 'unidade dos pais' e regule o volume de som (**fig. 1.2**).
 - Sempre que o dispositivo detectar um som proveniente do bebé ou das suas imediações, transmiti-lo-á à 'unidade dos pais'.
5. Ajuste o nível de som da 'unidade dos pais', conforme achar conveniente.

Português

3. ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE

FONTE DE ALIMENTAÇÃO

- Verifique se a tensão indicada no adaptador de corrente corresponde à tensão da sua instalação. Se não, consulte o representante local ou os nossos serviços técnicos.
- Ligue um adaptador de corrente à 'unidade dos bebés', como indicado na **fig. 2**.
- Coloque a 'unidade dos pais' dentro da base de apoio e ligue um adaptador de corrente, como se indica na **fig. 2**.
 - Quando este adaptador estiver correctamente ligado, acende-se a luz vermelha ADAPTER, na base de apoio.

ALIMENTAÇÃO A PILHAS (pilhas não incluídas)

- Instale as pilhas dentro da 'unidade dos bebés', tal como se indica na **fig. 3**, para que esta unidade possa funcionar sem fios.
- Instale as pilhas dentro da 'unidade dos pais', tal como se indica na **fig. 3**, para que esta unidade possa funcionar sem fios.

Notas:

- Tanto a 'unidade dos pais' como a 'unidade dos bebés' possuem indicação de 'pilha fraca'. Quando as pilhas estão fracas, o indicador de corrente POWER vermelho, começa a piscar.
- Retire as pilhas da 'unidade dos bebés' e da 'unidade dos pais' se não pretender utilizá-las por períodos de tempo prolongados.
- Para poupar pilhas, ligue as unidades à corrente, utilizando os respectivos adaptadores.
- Se as unidades tiverem as pilhas instaladas, mas forem ligadas aos adaptadores de corrente, elas funcionarão com corrente. No caso de falha de corrente, as pilhas assumem imediatamente o controlo.
- Substitua as pilhas apenas por outras pilhas PHILIPS LR6 POWERLIFE originais.

4. MODO DE FUNCIONAMENTO

FUNCIONAMENTO (fig. 4)

'Unidade dos bebês'

- Verifique se o adaptador de corrente se encontra correctamente ligado ou se as pilhas estão instaladas.
- Coloque a 'unidade dos bebês' junto da cama do bebé, tendo o cuidado de colocar o microfone na melhor posição para captar os sons emitidos pelo bebé.

IMPORTANTE!

Certifique-se de que a 'unidade dos bebês' se encontra sempre fora do alcance do bebé; nunca coloque a 'unidade dos bebês' dentro da cama ou do parque do bebé!

- Ligue o transmissor utilizando o interruptor ON/OFF (fig. 1.4).
- A luz vermelha indicadora de corrente POWER acende-se.
- Se o microfone incorporado captar qualquer som, a 'unidade dos bebês' começa a transmitir automaticamente. A transmissão pára quando a unidade deixa de captar som. Durante a transmissão, a luz indicadora TRANSMIT acende-se.
- O nível sonoro do Babysitter pode ser ajustado virando o botão de SENSITIVITY (fig. 1.5) no sentido dos ponteiros do relógio até chegar ao nível desejado de sensibilidade do microfone.
- Quanto mais alta for posta a sensibilidade, tanto mais cedo a unidade começará a transmitir quando o seu bebé produz um som.

'Unidade dos pais'

- Verifique se o adaptador de corrente se encontra correctamente ligado ou se as pilhas estão instaladas.
- Quando o adaptador estiver correctamente ligado, acende-se a luz vermelha ADAPTER, na base de apoio.
- Se as pilhas estiverem instaladas, a 'unidade dos pais' só as utilizará em caso de falha de corrente ou quando a unidade não estiver colocada sobre a base de apoio.
- Coloque a 'unidade dos pais' dentro da respectiva base, junto do local onde os pais se encontrem.
- Ligue a 'unidade dos pais' na posição ON, seleccionando o volume desejado (fig. 1.2).
- A luz vermelha, indicadora de corrente, POWER, acende-se.
- Qualquer sinal sonoro emitido pela 'unidade dos bebês' é ouvido através do altifalante incorporado.
- Ajuste o nível sonoro conforme necessário.

Notas:

Não coloque a 'unidade dos bebês' e a 'unidade dos pais' demasiado próximas uma da outra quando em funcionamento. De outro modo a unidade começará a ressonar (produzindo um som de tonalidade alta).

IMPORTANTE!

Antes de utilizar o Babysitter, controle a transmissão do som para tornar seguro que ambas as unidades funcionem correctamente. Após esta primeira verificação, a transmissão sonora deverá ser regularmente controlada da seguinte forma:

- Um adulto deve falar em voz baixa para a 'unidade dos bebês'.
- O som assim transmitido deverá ser claramente ouvido na 'unidade dos pais', noutro compartimento.

SELECÇÃO DE CANAL

- O Vigilante de bebês pode utilizar 2 canais diferentes para transmissão de sinal radiofónico. Se a recepção do som for muito pouca, é favor tentar o outro canal de transmissão da maneira seguinte:
- Desloque o selector de canal de ambas as unidades para o outro canal (fig. 1.1 e fig. 1.3).

Nota: Certifique-se sempre de que os comutadores de canal se encontram na mesma posição em ambas as unidades. Deste modo poderá obter a recepção ideal.

TECNOLOGIA ANTI-INTERFERÊNCIA

A unidade controla qualquer sinal recebido por um código especial de modo a reduzir a recepção de outros sinais. Desta maneira, transmissões aborrecidas provenientes por ex. de amadores de rádio, telefones sem fio ou de outras marcas de babysitters são reduzidas ao mínimo.

4. MODO DE FUNCIONAMENTO

CONTROLE DE TRANSMISSÃO

Quando o receptor estiver ligado, irá controlar se o transmissor fica ainda dentro do alcance de transmissão. Se o sinal for bloqueado, ou se o transmissor estiver colocado fora do alcance do receptor por além de 30 segundos, o receptor começa a emitir um som agudo. Para parar este som agudo, tente uma das opções seguintes:

- Ponha o receptor mais perto do transmissor para reconstituir a recepção do som.
- A distância máxima de operação é de 300 m em condições ótimas.
- Ligue para o outro canal de transmissão (*veja capítulo: Seleção do Canal*).
- Controle as baterias tanto do transmissor quanto do receptor (no caso em que as baterias estiverem fracas).

MOLA PARA O CINTO

Quando em funcionamento a pilhas, a 'unidade dos pais' pode ser utilizada como um verdadeiro aparelho sem fios. A unidade pode ser transportada pela casa, através da utilização da prática mola para o cinto. Esta mola prende-se e desprende-se facilmente da 'unidade dos pais' (**fig. 5**).

1. ΓΕΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΑ	18
2. ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ.....	18
3. ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	18
4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	19-20
ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	31
ΕΙΚΟΝΕΣ	3

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια! Αγοράσατε μια τελειώς ασύρματη συσκευή 'Μπέμπι-σίτερ' (SBC SC363), η οποία σας δίνει τη δυνατότητα να παρακολουθείτε το παιδί σας από οποιοδήποτε μέρος μέσα ή γύρω από το σπίτι σας.

Η συσκευή Μπέμπι-σίτερ έχει περάσει από διάφορα τεστ ώστε να πληρεί όλους τους απαιτούμενους κανονισμούς και πρότυπα, και είναι εξοπλισμένη με εφεδρικές μπαταρίες που εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη λειτουργία της συσκευής.

Σημείωση: Η συσκευή Μπέμπι-σίτερ έχει σχεδιαστεί με σκοπό να χρησιμοποιείται σαν βοήθημα. Δεν θα πρέπει να θεωρείται και ούτε θα πρέπει να χρησιμοποιείται σαν υποκατάστατο της πραγματικής επίβλεψης από τους γονείς.

2. ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Συνδέστε ένα από τα εσώκλειστα αντάπτορ στη συσκευή που θα μπει στο δωμάτιο του μωρού (πομπός) και το άλλο στη βάση στήριξης της συσκευής των γονέων (δέκτης) **(εικ. 2)**.
2. Βάλτε τη μονάδα του μωρού στη λειτουργία VOICE **(εικ. 1.4)** και τοποθετήστε την κοντά στο κρεβάτι του μωρού.
3. Τοποθετήστε τη μονάδα των γονέων μέσα στη βάση στήριξης **(εικ. 2)**.
4. Βάλτε τη μονάδα των γονέων στη θέση ON (λειτουργία), σε αρκετά υψηλή ένταση **(εικ. 1.2)**.
 - Κάθε φορά που θα λαμβάνεται κάποιος ήχος από το μωρό, αυτός θα μεταδίδεται στη μονάδα των γονέων.
5. Ρυθμίστε την ένταση της μονάδας των γονέων σε ικανοποιητικό επίπεδο.

3. ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Παροχή ρεύματος από το ηλεκτρικό δίκτυο

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου που αναφέρεται στο αντάπτορ αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου. Αν δεν αντιστοιχεί, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό μας ή την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης.
- Συνδέστε ένα αντάπτορ (προσαρμογέα) στη μονάδα του μωρού, όπως δείχνει η **εικ. 2**.
- Τοποθετήστε τη μονάδα των γονέων μέσα στη βάση στήριξης και συνδέστε ένα αντάπτορ, όπως δείχνει η **εικ. 2**.
- Αν το αντάπτορ για το ηλεκτρικό δίκτυο έχει συνδεθεί σωστά, η κόκκινη ένδειξη ADAPTER στη βάση στήριξης θα ανάψει.

Παροχή ρεύματος από μπαταρίες

(δεν συμπεριλαμβάνονται μπαταρίες)

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες μέσα στη μονάδα του μωρού, με τον τρόπο που δείχνει η **εικ. 3**, για την ασύρματη λειτουργία της μονάδας του μωρού.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες μέσα στη μονάδα των γονέων, με τον τρόπο που δείχνει η **εικ. 3**, για την ασύρματη λειτουργία της μονάδας των γονέων.

Σημειώσεις:

- Τόσο η μονάδα του μωρού όσο και η μονάδα των γονέων είναι εξοπλισμένες με ένδειξη χαμηλής τάσης των μπαταριών. Αν η τάση των μπαταριών είναι χαμηλή, θα αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη ένδειξη POWER LED.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη μονάδα του μωρού και τη μονάδα των γονέων όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Για τη διατήρηση των μπαταριών, συνδέστε τις μονάδες στο ηλεκτρικό δίκτυο, χρησιμοποιώντας τα εσώκλειστα αντάπτορ.
- Αν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες ενώ είναι συνδεδεμένα τα αντάπτορ, οι μονάδες θα λειτουργούν με παροχή ρεύματος από το ηλεκτρικό δίκτυο. Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, οι μπαταρίες θα αναλάβουν την παροχή ρεύματος.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με αυθεντικές μπαταρίες PHILIPS LR6 POWERLIFE.

4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (Εικ. 4)

Μονάδα μωρού

- Βεβαιωθείτε ότι το αντάπτορ για το ηλεκτρικό δίκτυο έχει συνδεθεί σωστά, ή ότι έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες στη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη μονάδα του μωρού κοντά στο κρεβάτι του μωρού, και βεβαιωθείτε ότι το μικρόφωνο έχει τοποθετηθεί στην πιο κατάλληλη θέση για τη λήψη της φωνής του μωρού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Βεβαιωθείτε ότι το μωρό δεν μπορεί να φτάσει στη μονάδα του μωρού. Ποτέ μην τοποθετείτε τη μονάδα του μωρού μέσα στο κρεβάτι ή το πάρκο του μωρού.

- Θέστε τον πομπό σε λειτουργία, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ON/OFF (εικ. 1.4).
- Η κόκκινη ένδειξη λειτουργίας POWER θα ανάψει.
- Αν το ενσωματωμένο μικρόφωνο λάβει κάποιον ήχο, η μονάδα του μωρού θα αρχίσει αμέσως να μεταδίδει τον ήχο. Η μετάδοση θα σταματήσει όταν η μονάδα παύσει να λαμβάνει ήχους. Κατά τη διάρκεια της μετάδοσης θα ανάψει η πράσινη ένδειξη μετάδοσης TRANSMIT.
- Η ένταση της συσκευής Μπέιμπι-σίτερ μπορεί να ρυθμιστεί περιστρέφοντας δεξιόστροφα τον διακόπτη SENSITIVITY (εικ. 1.5) μέχρι που να φτάσετε στο επιθυμητό επίπεδο ευαισθησίας του μικροφώνου.
- Όσο πιο υψηλά ρυθμίσετε την ευαισθησία του μικροφώνου, τόσο πιο νωρίς θα αρχίσει να εκπέμπει η συσκευή όταν το μωρό σας κάνει θόρυβο.

Μονάδα για τους γονείς

- Βεβαιωθείτε ότι το αντάπτορ για το ηλεκτρικό δίκτυο έχει συνδεθεί σωστά, ή ότι έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες στη συσκευή.
- Αν το αντάπτορ για το ηλεκτρικό δίκτυο έχει συνδεθεί σωστά, η κόκκινη ένδειξη ADAPTER στη βάση στήριξης θα ανάψει.
- Αν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες στη μονάδα, η μονάδα των γονέων θα παρέχει μόνο ρεύμα από τις μπαταρίες στην περίπτωση διακοπής ρεύματος, ή όταν η μονάδα δεν έχει τοποθετηθεί στη βάση στήριξης.
- Τοποθετήστε τη μονάδα των γονέων στη βάση στήριξης, κοντά στο μέρος όπου βρίσκονται οι γονείς.
- Βάλτε τη μονάδα των γονέων στη θέση ON (λειτουργία), σε αρκετά υψηλή ένταση (εικ. 1.2).
- Η κόκκινη ένδειξη λειτουργίας POWER θα ανάψει.
- Αν η συσκευή λάβει κάποιο ηχητικό σήμα από τη μονάδα του μωρού, αυτό θα ακούγεται από το ενσωματωμένο ηχείο.
- Ρυθμίστε την ένταση σε ικανοποιητικό επίπεδο.

Σημειώσεις:

Μην τοποθετείτε τη μονάδα του μωρού και τη μονάδα των γονέων σε πολύ κοντινή απόσταση όταν αυτές λειτουργούν. Διαφορετικά, η συσκευή θα αρχίσει να αντηχεί (δηλαδή να παράγει έναν οξύ ήχο).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Μπέιμπι-σίτερ, ελέγξτε τη μετάδοση ήχου για να βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μονάδες λειτουργούν σωστά. Μετά από αυτόν τον πρώτο έλεγχο, η μετάδοση του ήχου θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά, με τον ακόλουθο τρόπο:

- Βάλτε κάποιον ενήλικα να μιλάει σιγανά στη μονάδα του μωρού.
- Ο ήχος που θα μεταδίδεται από το δωμάτιο του μωρού θα πρέπει να ακούγεται καθαρά από τη μονάδα των γονέων σε κάποιο άλλο δωμάτιο.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΝΑΛΙΟΥ

- Η συσκευή Μπέιμπι-σίτερ είναι σε θέση να χρησιμοποιήσει 2 διαφορετικά κανάλια για τη μετάδοση ραδιοσημάτων. Σε περίπτωση κακής λήψης ήχου, σας παρακαλούμε να δοκιμάσετε το άλλο κανάλι μετάδοσης, με τον ακόλουθο τρόπο:
- Βάλτε τον διακόπτη επιλογής καναλιού των δύο μονάδων στο άλλο κανάλι (εικ. 1.1 και εικ. 1.3).

Σημείωση: Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι οι διακόπτες επιλογής καναλιού των δύο μονάδων έχουν ρυθμιστεί στην ίδια θέση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται η καλύτερη λήψη.

ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗΣ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ

Για την αποφυγή λήψεως ξένων σημάτων, η συσκευή ελέγχει αν το κάθε σήμα που λαμβάνεται συνοδεύεται από έναν ειδικό κώδικα. Με τον τρόπο αυτό, μειώνονται στο ελάχιστο οι ενοχλητικές μεταδόσεις σημάτων από ραδιοπειρατές, από κινητά τηλέφωνα ή από άλλους τύπους συσκευών παρακολούθησης μωρών.

4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ

Όταν τίθεται σε λειτουργία ο δέκτης, ελέγχει εάν ο πομπός βρίσκεται ακόμη μέσα στην εμβέλεια λήψεως. Σε περίπτωση που παρεμποδίζεται το σήμα του πομπού, ή σε περίπτωση που ο πομπός έχει τοποθετηθεί έξω από την εμβέλεια του δέκτη για χρονικό διάστημα άνω των 30 δευτερολέπτων, ο δέκτης θα αρχίσει να εκπέμπει ηχητικά σήματα. Για να σταματήσετε την εκπομπή ηχητικών σημάτων, μπορείτε να δοκιμάσετε ένα από τα ακόλουθα:

- Φέρετε τον δέκτη πιο κοντά στον πομπό για να αποκατασταθεί η λήψη ήχου.
- Κάτω από ιδανικές συνθήκες, η μέγιστη απόσταση λειτουργίας είναι 300 μέτρα.
- Επιλέξτε το άλλο κανάλι μετάδοσης (δείτε κεφάλαιο 'Επιλογή Καναλιού').
- Ελέγξτε τις μπαταρίες του πομπού και του δέκτη (σε περίπτωση χαμηλής τάσης των μπαταριών).

ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ

Όταν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες στη μονάδα των γονέων, η μονάδα αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν τελείως ασύρματη συσκευή. Μπορείτε να πάρετε τη μονάδα μαζί σας μέσα ή γύρω από το σπίτι, χρησιμοποιώντας το εύκολο κλιπ ζώνης. Αυτό το κλιπ μπορεί να στερεωθεί και να αφαιρεθεί εύκολα από τη μονάδα των γονέων (εικ. 5).

1. ALLGEMEINES

INHALT

1. ALLGEMEINES	21
2. KURZANLEITUNG	21
3. STROMVERSORGUNG	21
4. BETRIEB	22-23
TECHNISCHE DATEN	31
ABBILDUNGEN	3

EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem 'Babysitter SBC SC363' haben Sie soeben ein drahtloses Gerät gekauft, mit dem Sie Ihr Kind überwachen können, ganz gleich, wo Sie sich gerade in Ihrem Haus oder sogar außerhalb aufhalten. Das Gerät wurde ordnungsgemäß geprüft und entspricht allen geltenden Vorschriften und Normen. Dank der automatischen Umschaltung auf Batteriebetrieb ist das Gerät auch bei Stromausfall jederzeit betriebsbereit.

Hinweis: Der elektronische 'Babysitter' ist ein nützliches Hilfsmittel für Eltern, welches eine gewissenhafte persönliche Aufsicht jedoch nicht ersetzen kann und soll.

2. KURZANLEITUNG

KURZANLEITUNG

1. Stecken Sie einen der mitgelieferten Netzadapter in die Baby-Einheit (Sender) und den anderen in den Ständer der Eltern-Einheit (Empfänger) (**Abb. 2**).
2. Die Baby-Einheit einschalten (**Abb. 1.4**) und in die Nähe des Kinderbetts stellen.
3. Die Eltern-Einheit in den Ständer stellen (**Abb. 2**).
4. Die Eltern-Einheit einschalten und auf ausreichende Lautstärke einstellen (**Abb. 1.2**).
– Wird ein Geräusch von dem Kind oder aus dessen Nähe erfaßt, wird es zur Eltern-Einheit übertragen.
5. An der Eltern-Einheit die Lautstärke nach Bedarf regeln.

3. STROMVERSORGUNG

NETZBETRIEB

- Überprüfen Sie, ob die auf dem Netzanschlußstecker angegebene Netzspannung mit der lokalen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an das Philips Info Center.
- Einen Netzanschlußstecker gemäß **Abb. 2** in die Baby-Einheit stecken.
- Die Eltern-Einheit in den Ständer stellen und gemäß **Abb. 2** den Netzanschlußstecker anschließen.
- Ist der Netzanschlußstecker ordnungsgemäß eingesteckt, leuchtet am Ständer die rote Anzeige ADAPTER.

BATTERIEBETRIEB (Batterien nicht mitgeliefert)

- Für vollkommen drahtlosen Betrieb in die Baby-Einheit und die Eltern-Einheit (gemäß **Abb. 3**) Batterien einlegen.

Hinweise:

- Baby- und Eltern-Einheit zeigen an, wenn die Batterien verbraucht sind. In diesem Fall beginnt die rote Anzeige POWER zu blinken.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Baby- und Eltern-Einheit heraus, wenn sie längere Zeit nicht genutzt werden.
- Zum Schonen der Batterien sollten Sie die Einheiten über die Netzadapter an das Netz anschließen.
- Bei angeschlossenen Netzadaptern und eingelegten Batterien werden die Einheiten vom Netz gespeist. Bei Stromausfall schalten sie automatisch auf Batteriebetrieb um.
- Verwenden Sie nur Originalbatterien PHILIPS LR6 POWERLIFE.

4. BETRIEB

BETRIEB (Abb. 4)

Baby-Einheit

- Überprüfen Sie, ob der Netzadapter ordnungsgemäß angeschlossen ist oder Batterien eingelegt sind.
- Legen Sie die Baby-Einheit in die Nähe des Kinderbetts. Achten Sie darauf, daß das Mikrophon optimal ausgerichtet ist, um Geräusche des Kindes aufzufangen.

WICHTIG!

Achten Sie darauf, daß die Baby-Einheit stets außerhalb der Reichweite des Kindes liegt. Legen Sie die Baby-Einheit nie in das Kinderbett oder Laufgitter!

- Schalten Sie den Sender mit Hilfe des ON/OFF-Schalters ein (**Abb. 1.4**).
 - Die Anzeige POWER leuchtet auf.
 - Nimmt das eingebaute Mikrophon ein Geräusch auf, wird es automatisch von der Baby-Einheit übertragen. Die Übertragung endet, wenn kein Geräusch mehr registriert wird. Während der Übertragung leuchtet die grüne Anzeige TRANSMIT.
- Die Lautstärke des 'Babysitters' kann eingestellt werden, indem Sie den EMPFINDLICHKEITS-Schalter (**Abb. 1.5**) im Uhrzeigersinn auf das gewünschte Mikrophon-Empfindlichkeitsniveau drehen.
 - Je höher die Empfindlichkeit eingestellt ist, desto eher beginnt die Einheit zu senden, wenn Ihr Baby ein Geräusch von sich gibt.

Eltern-Einheit

- Überprüfen Sie, ob der Netzadapter ordnungsgemäß angeschlossen ist oder Batterien eingelegt sind.
 - Ist der Netzstecker ordnungsgemäß eingesteckt, leuchtet am Ständer die rote Anzeige ADAPTER.
 - Sind Batterien eingelegt, werden sie nur genutzt, wenn der Strom ausfällt oder wenn die Einheit nicht im Ständer gestellt ist.
- Die Eltern-Einheit in den Ständer stellen und in Hörreichweite aufstellen. Die Eltern-Einheit auf ON schalten und eine ausreichende Lautstärke einstellen (**Abb. 1.2**).
 - Die rote Anzeige POWER leuchtet auf.
 - Wird ein Geräusch von der Baby-Einheit empfangen, ist es über den eingebauten Lautsprecher der Eltern-Einheit zu hören.
- Die Lautstärke nach Bedarf regeln.

Hinweise:

Achten Sie während des Betriebs auf genügende Entfernung zwischen Baby- und Eltern-Einheit. Andernfalls erzeugt die Einheit Resonanzschwingungen (gibt einen hohen Ton ab).

WICHTIG!

Bevor Sie den Babysitter verwenden, müssen Sie die Geräuschübertragung überprüfen, um sicherzustellen, daß beide Einheiten korrekt funktionieren. Nach dieser ersten Kontrolle sollte die Geräuschübertragung regelmäßig wie folgt überprüft werden:

- Lassen Sie einen Erwachsenen sanft in die Baby-Einheit sprechen.
 - Aus dem Kinderzimmer gesendete Geräusche müssen über die Eltern-Einheit deutlich in einem anderen Zimmer hörbar sein.

KANALWAHL

- Zur drahtlosen Signalübertragung kann das Gerät zwei Kanäle nutzen. Wenn der Geräuschempfang sehr schlecht ist, dann versuchen Sie es mit dem anderen Übertragungskanal wie folgt:
- Schalten Sie den Kanalwähler an beiden Einheiten auf den anderen Kanal (**Abb. 1.1 und 1.3**).

Hinweis: Achten Sie immer darauf, daß der Kanalschalter an beiden Einheiten in derselben Stellung steht. So wird optimaler Empfang sichergestellt.

PILOTTON

Um den Empfang anderer Signale zu reduzieren, überprüft die Einheit jedes empfangene Signal nach einem speziellen Code (Pilotton). Auf diese Weise werden Übertragungsstörungen von z.B. Funkamateuren, schnurlosen Telefonen oder anderen Babyphonen auf ein Minimum reduziert.

4. BETRIEB

KONTROLE DER SENDERRICHWEITE

Wenn der Empfänger eingeschaltet ist, überprüft er, ob der Sender sich noch in Übertragungsbereich befindet. Wenn das Signal blockiert oder der Sender länger als 30 Sekunden außerhalb der Reichweite des Empfängers platziert ist, gibt der Empfänger ein akustisches Signal ab. Um dieses Signal abzustellen, versuchen Sie eine der folgenden Möglichkeiten:

- Stellen Sie den Empfänger dichter an den Sender, um den Geräuschempfang wiederherzustellen.
- Die maximale Betriebsentfernung beträgt 300 m bei idealen Bedingungen.
- Schalten Sie auf den anderen Übertragungskanal (*siehe Kapitel 'Kanalauswahl'*).
- Kontrollieren Sie die Batterien sowohl im Sender als auch im Empfänger (falls die Batterien erschöpft sind).

GÜRTELHALTER

Sind Batterien eingelegt, kann die Eltern-Einheit vollkommen schnurlos genutzt werden. Mit dem Gürtelhalter kann die Einheit problemlos überall mit herumgetragen werden. Der Halter lässt sich leicht an der Eltern-Einheit anbringen und wieder abnehmen (**Abb. 5**).

1. ALGEMEEN

INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN	24
2. VERKORTE HANDLEIDING	24
3. STROOMVOORZIENING	24
4. BEDIENING	25-26
TECHNISCHE GEGEVENS.....	31
ILLUSTRATIES	3

INLEIDING

Gefeliciteerd! U heeft een volledig draadloze Babysitter (SBC SC363) aangeschaft waarmee u vanaf elke plek in en om uw huis uw baby kunt horen. De Babysitter werd speciaal getest om te voldoen aan alle noodzakelijke reglementeringen en standaards. De back-up-batterijen garanderen dat het apparaat te allen tijde werkt.

Opmerking: *De Babysitter is een hulpmiddel en geen vervanging voor een echte babysitter of de ouders. Blijf dus altijd toezicht houden.*

2. VERKORTE HANDLEIDING

VERKORTE HANDLEIDING

1. Sluit een van de bijgeleverde netadapters aan op de zender (babykamer) en de andere op het basisstation van de ontvanger (ouders) (**fig. 2**).
2. Schakel de zender in met de ON/OFF-schakelaar (**fig. 1.4**) en plaats de zender bij het bed van de baby.
3. Plaats de ontvanger in het basisstation (**fig. 2**).
4. Schakel de ontvanger in en zet het geluid voldoende hard (**fig. 1.2**).
 - Elk geluid van of bij de baby wordt doorgezonden naar de ontvanger.
5. Stel het geluidsniveau van de ontvanger naar wens in.

3. STROOMVOORZIENING

NETVOEDING

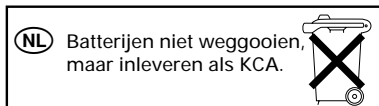
- Controleer of de netspanning, aangegeven op de netadapter, overeenkomt met uw plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier of met onze serviceorganisatie.
- Sluit een netadapter aan op de zender zoals aangegeven in **fig. 2**.
- Plaats de ontvanger in het basisstation en sluit een netadapter aan zoals aangegeven in **fig. 2**.
- Wanneer de netadapter op de juiste manier aangesloten is dan licht de rode ADAPTER-indicator op het basisstation op.

BATTERIJEN (niet bijgeleverd)

- Plaats de batterijen in de zender zoals aangegeven in **fig. 3** wanneer u de zender draadloos wilt gebruiken.
- Plaats de batterijen in de ontvanger zoals aangegeven in **fig. 3** wanneer u de ontvanger draadloos wilt gebruiken.

Opmerkingen :

- Zowel op de zender als de ontvanger wordt aangegeven wanneer de batterijen bijna leeg zijn. Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, begint de rode POWER-indicator te knipperen.
- Verwijder de batterijen uit de zender en de ontvanger wanneer u deze gedurende langere tijd niet zult gebruiken.
- U bespaart batterijen wanneer u de apparaten op het lichtnet aansluit met behulp van de bijgeleverde netadapters.
- Wanneer er batterijen in de apparaten geplaatst zijn en de netadapters zijn aangesloten dan werken de apparaten op de netvoeding. In geval van stroomonderbreking worden de apparaten gevoed via de batterijen.
- Gebruik alleen originele PHILIPS LR6 POWERLIFE-batterijen.



4. BEDIENING

BEDIENING (Fig. 4)

De zender (babykamer)

- Let erop dat de netadapter op de juiste manier aangesloten is, of dat er batterijen in de zender zitten.
- Zet de zender bij het bed van de baby en zorg ervoor dat de microfoon de geluiden van de baby kan opvangen.

BELANGRIJK!

Zorg dat uw baby niet bij de zender kan komen; plaats de zender nooit in het bed van de baby of in de box!

- Schakel de zender in met de ON/OFF-schakelaar (**fig. 1.4**).
 - De rode POWER-indicator licht op.
 - Zodra de ingebouwde microfoon een geluid opvangt, begint de zender automatisch te zenden. Zodra het geluid stopt, houdt het zenden op. Tijdens het zenden licht de groene TRANSMIT-indicator op.
- Het geluidsniveau van de Babysitter kan ingesteld worden door de SENSITIVITY-knop (**fig. 1.5**) naar rechts te draaien tot het gewenste gevoeligheidsniveau bereikt is.
 - Hoe gevoeliger u de microfoon instelt, hoe eerder de zender de geluiden van de baby doorgeeft.

De ontvanger (ouders)

- Let erop dat de netadapter op de juiste manier aangesloten is, of dat er batterijen in de ontvanger zitten.
 - Wanneer de netadapter op de juiste manier aangesloten is, licht de ADAPTER-indicator op het basisstation op.
 - Wanneer er batterijen in de ontvanger zitten, worden deze alleen gebruikt bij stroomonderbreking, of wanneer de ontvanger niet in het basisstation geplaatst is.
- Plaats de ontvanger in het basisstation in de buurt van de ouders.
- Schakel de ontvanger in en zet het geluid voldoende hard (**fig. 1.2**).
 - De rode POWER-indicator licht op.
 - Wanneer een geluid ontvangen wordt van de zender dan hoort u dit via de ingebouwde luidspreker.
- Stel het geluid naar wens in.

Opmerking:

Plaats de zender en de ontvanger niet te dicht bij elkaar anders beginnen de apparaten te storen (u hoort dan een schel geluid).

BELANGRIJK!

Voor u de Babysitter gebruikt, moet u controleren of het geluid goed doorgestuurd wordt. Zo controleert u of beide onderdelen goed functioneren. U moet het apparaat ook daarna regelmatig blijven controleren. Dit kunt u als volgt doen:

- Laat een volwassene zacht in de zender spreken.
 - Het geluid vanuit de babykamer moet duidelijk hoorbaar zijn via de ontvanger in een andere kamer.

KIEZEN VAN EEN KANAAL

- De Babysitter heeft 2 verschillende kanalen voor het doorsturen van het radiosignaal. Wanneer de geluidsontvangst erg zwak is, kunt u op de volgende manier het andere zendkanaal proberen:
 - Zet de kanaalschakelaars van beide onderdelen op het andere kanaal (**fig. 1.1 en fig. 1.3**).

Opmerking:

Let erop dat de kanaalschakelaars van de beide onderdelen op hetzelfde kanaal staan. De ontvangst is dan optimaal.

ANTI-INTERFERENTIETECHNOLOGIE

Om ervoor te zorgen dat er zo weinig mogelijk andere signalen ontvangen worden, controleert het apparaat elk inkomend signaal op een speciale code. Op die manier kunnen storingen van bijvoorbeeld radioamateurs, draadloze telefoons of babyfoons van andere merken tot een minimum beperkt worden.

4. BEDIENING

CONTROLLEREN VAN HET ZENDEN

Wanneer de ontvanger ingeschakeld is, controleert deze of hij binnen het zendbereik van de zender staat. Wordt het signaal geblokkeerd of wordt de ontvanger langer dan 30 seconden buiten het bereik van de zender geplaatst dan begint de ontvanger te piepen. U kunt het piepen op een van de volgende manieren laten ophouden:

- Zet de ontvanger dichterbij de zender om de geluidsontvangst te herstellen.
- Onder ideale omstandigheden is het maximale zendbereik 300 m.
- Schakel over op het andere zendkanaal (*zie hoofdstuk 'Kiezen van een kanaal'*).
- Controleer of de batterijen van zowel de zender als de ontvanger niet leeg zijn.

BEVESTIGINGSCLIP

Wanneer er batterijen in de ontvanger zitten, kan deze volledig draadloos gebruikt worden. U kunt de ontvanger met behulp van de bevestigingsclip overal in en om het huis meenemen. De clip is eenvoudig op de ontvanger te bevestigen en weer te verwijderen (**fig. 5**).



1. ALLMÄNT

INNEHÅLL

1. ALLMÄNT	27
2. SNABB VÄGLEDNING	27
3. NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL	27
4. ANVÄNDNING	28
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	31
ILLUSTRATIONER.....	3

INTRODUKTION

Gratulerar till ditt inköp av en verkligt sladdlös Barnvakt (SBC SC363)! Barnvakten gör att du kan övervaka ditt barn oavsett var du befinner dig inne i och runt hemmet. Barnvakten har testats för att uppfylla alla nödvändiga föreskrifter och normer och har ett tillbehör för reservbatteridrift vilket garanterar att den fungerar vid alla tidpunkter.

Obs: Barnvakten är avsedd som ett hjälpmedel, den är ej avsedd som en ersättning för verklig övervakning av barn och skall ej användas som sådan.

2. SNABB VÄGLEDNING

SNABB VÄGLEDNING

1. Koppla en av medföljande nätadapter till Barnvaktens sändarenhet och den andra till mottagarenhetens basenenhet (**fig. 2**).
2. Ställ in babys enhet (**fig. 1.4**) på läget ON (på) och placera den i närheten av babys säng.
3. Placera föräldrarnas enhet i den basenenheten (**fig. 2**).
4. Ställ in föräldrarnas enhet på läget ON (på) och en lämplig ljudnivå (**fig. 1.2**).
– Varje gång ett ljud hörs från eller i närheten av baby överförs det till föräldrarnas enhet.
5. Justera ljudnivån på föräldrarnas enhet efter behov.

3. NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL

NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL

- Kontrollera att nätspänningen som anges på nätadaptern motsvarar den lokala spänningen. Om den inte gör det bör du rådfråga återförsäljaren eller vår serviceavdelning.
- Anslut en nätadapter till babys enhet så som visas i **fig. 2**.
- Placera föräldrarnas enhet i den basenenheten och anslut en nätadapter så som visas i **fig. 2**.
- Om nätadapterna är korrekt ansluten, tänds den röda indikatorlampan ADAPTER på den basenenheten.

BATTERITILLFÖRSEL (batterier medföljer ej)

- Installera batterierna i babys enhet så som visas i **fig. 3** för trådlös drift av babys enhet.
- Installera batterierna i föräldrarnas enhet så som visas i **fig. 3** för trådlös drift av föräldrarnas enhet.

Obs:

- Både babys och föräldrarnas enhet har en indikatorlampa för svaga batterier. När batterierna håller på att ta slut är nästan tomma, börjar den röda indikatorlampan POWER att blinka.
- Tag ut batterierna ur babys och föräldrarnas enhet om de inte kommer att användas på en längre tid.
- För att spara på batterierna bör enheterna anslutas till nätströmmen med de medföljande nätadapterna.
- Om batterier är installerade och nätadapterna ansluts kommer enheterna att drivas med nätström. I händelse av ett strömavbrott växlar enheten till batteridrift.
- Använd endast PHILIPS LR6 POWERLIFE originalbatterier.

Svenska

4. ANVÄNDNING

ANVÄNDNING (fig. 4)

Babyns enhet

- Kontrollera att nätadaptorn är korrekt ansluten eller att batterier är installerade.
- Placera babyens enhet i närheten av babyens säng, kontrollera att mikrofonen är placerad i bästa möjliga läge för att registrera babyens ljud.

VIKTIGT:

Kontrollera att babyens enhet alltid är utom räckhåll för babyen, placera aldrig babyens enhet i barnsängen eller lekhagen!

- Slå på sändarenheten med omkopplaren ON/OFF (fig. 1.4).
- Den röda indikatorlampan POWER tänds.
- Om ljud uppfattas av den inbyggda mikrofonen, börjar babyens enhet att sända automatiskt. Sändningen slutar när inget ljud uppfattas längre. Under sändning tänds den gröna indikatorlampan TRANSMIT.
- Barnvaktens ljudnivå kan ställas in när man vrider på omkopplaren SENSITIVITY (fig. 1.5) medurs fram till önskad nivå för mikrofonkänslighet.
- Ju högre känsligheten ställs in, desto tidigare börjar enheten sända det ljud som babyen ger.

Föräldrarnas enhet

- Kontrollera att nätadaptorn är korrekt ansluten eller att batterier är installerade.
- Om nätadaptorn är korrekt ansluten tänds den röda indikatorlampan ADAPTER på den basenheten.
- Om batterier är installerade använder föräldrarnas enhet endast batteritillförsel i händelse av strömavbrott eller när enheten inte är placerad i den basenheten.
- Placera föräldrarnas enhet i den basenheten i närheten av förälderns räckhåll.
- Ställ in föräldrarnas enhet på ON (på) och lämplig ljudnivå (fig. 1.2).
- Den röda indikatorlampan POWER tänds.
- Om en ljudsignal mottages från babyens enhet hörs den via den inbyggda högtalaren.
- Justera ljudnivån efter behov.

Obs:

Placera ej babyens och föräldrarnas enhet för nära varandra under drift. Då kommer enheten att ge resonans (med högt tonläge).

VIKTIGT:

Innan du använder Barnvakten, skall ljudöverföringen kontrolleras för att bli säker på att båda enheterna fungerar riktigt. Efter denna första kontroll bör ljudöverföringen kontrolleras regelbundet på följande sätt:

- Låt en vuxen tala mjukt in i babyens enhet.
- Ljuden som överförs från babyens rum skall höras tydligt via föräldrarnas enhet i ett annat rum.

KANALVAL

- Barnvakten kan använda 2 olika kanaler för överföring av radiosignaler. Om ljudmottagningen är mycket svag, försök då med den andra överföringskanalen så här:
- Flytta kanalväljaren på båda enheterna till den andra kanalen (fig. 1.1 och fig. 1.3).

Obs: Kontrollera alltid att kanalväljarna på båda enheterna är inställda på samma läge. Det ger bäst mottagning.

STÖRNINGSMOTVERKANDE TEKNIK

För att minska mottagningen av andra signaler, kontrollerar enheten varje signal som tas emot på en speciell kod. På det sättet reduceras irriterande överföringar från t.ex. radioamatörer, trådlösa telefoner eller andra typer av barnvakter till ett minimum.

ÖVERFÖRINGSKONTROLL

När mottagarenheten är tillkopplad, kommer den att kontrollera att sändarenheten fortfarande finns inom överföringsräckvidd. Om signalen blockerar eller om sändarenheten har placerats utanför mottagarenhetens räckvidd längre än 30 sekunder, kommer den att avge en ljudsignal. För att få ljudsignalen att upphöra försöker du en av följande möjligheter:

- Placera mottagarenheten närmare sändarenheten så att du återfår ljudmottagningen.
- Maximum överföringsavstånd är 300 m vid bästa tänkbara förhållanden.
- Koppla om till den andra överföringskanalen (se kapitel 'Kanalval').
- Kontrollera batterierna i båda enheterna (om batterierna håller på att ta slut).

BÄLTESKLÄMMA

När batterier är installerade kan Föräldrarnas enhet användas som en sladdlös produkt. Enheten kan bäras i och runt huset med den enkla bältesklämman. Klämman kan lätt monteras och avlägsnas från Föräldrarnas enhet (fig. 5).

1. YLEISTÄ

SISÄLLYS

1. YLEISTÄ.....	29
2. PIKAOHJE.....	29
3. VIRTALÄHDE.....	29
4. KÄYTTÖ.....	30
TEKNISIÄ TIETOJA.....	31
KUVAT.....	3

JOHDANTO

Tämän johdottoman itkuhälyttimen (SBC SC363) avulla pystyt valvomaan lastasi liikkeessasi kodin sisällä tai lähistöllä. Itkuhälytin on testattu kaikkien asianmukaisten määräysten ja standardien asettamien vaatimusten mukaisesti. Laitteen jatkuva toiminta voidaan varmistaa asentamalla paristot.

Huomautus: Itkuhälytin on tarkoitettu vain apuvälineeksi eikä korvaa vanhempien asianmukaista valvontaa.

2. PIKAOHJE

PIKAOHJE

1. Kytke toinen mukana toimitetuista verkkolaitteista lähettimeen ja toinen vastaanottimen tukiasemaan (**kuva 2**).
2. Kytke lähetin toimintaan ON/OFF katkaisimella. (**kuva 1.4**) ja aseta se lapsen vuoteen lähelle.
3. Aseta vastaanotin tukiasemaan (**kuva 2**).
4. Kytke vastaanotin toimintaan (ON) sopivalle äänenvoimakkuudelle (**kuva 1.2**).
 - Aina kun laite tunnistaa lapsen äänen tai jonkun muun äänen lapsen lähetyiltä, se välittyy vastaanottimeen.
5. Säädä vanhempien yksikön äänenvoimakkuus sopivaksi.

3. VIRTALÄHDE

Verkkolaite

- Tarkista, että verkkolaitteeseen merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys myyjään tai asiakaspalveluumme.
- Liitä verkkolaite lähettimeen **kuvan 2** osoittamalla tavalla.
- Aseta vastaanotin tukiasemaan ja liitä verkkolaite **kuvan 2** osoittamalla tavalla.
- Jos verkkolaite on liitetty oikein, tukiaseman punainen ADAPTER-merkkivalo syttyy.

PARISTOT (paristot eivät sisälly toimitukseen)

- Asenna paristot lähettimeen sisälle **kuvan 3** osoittamalla tavalla, kun käytät lähettä ilman verkkolaitetta.
- Asenna paristot vastaanottimeen sisälle **kuvan 3** osoittamalla tavalla, kun käytät vastaanotinta ilman verkkolaitetta.

Huomautuksia:

- Sekä lähetin että 'vastaanotin osoittavat, kun paristoteho on alhainen. Jos paristot ovat heikot, alkaa punainen POWER LED merkkivalo vilkkua.
- Poista paristot lähettimestä ja 'vastaanottimesta jos niitä ei käytetä pitkähköön aikaan.
- Sästääksesi paristoja liitä yksiköt verkkovirtaa mukana olevien verkkolaitteiden avulla.
- Jos laitteisiin on asennettu paristot ja verkkolaitteet on kytketty, yksiköt toimivat verkkovirralla. Jos sattuu sähkökatkos, paristot antavat virran.
- Vaihda paristojen tilalle vain alkuperäiset PHILIPS LR6 POWERLIFE -paristot.

4. KÄYTTÖ

KÄYTTÖ (Kuva 4)

'Lähetin'

- Varmista, että verkkolaite on yhdistetty tai paristot on asennettu asianmukaisesti.
- Aseta lähetin lapsen vuoteen lähelle, niin että mikrofoni on poimii lapsen äänet mahdollisimman hyvin.

TÄRKEÄÄ:

Varmista, että 'lähetin on aina lapsen ulottumattomissa; älä koskaan aseta lähetintä lapsen vuoteeseen tai leikkikehään!

- Kytke lähetin toimintaan ON/OFF katkaisimella (**kuva 1.4.**)
- Punainen POWER-merkkivalo syttyy.
- Jos sisäänrakennettu mikrofoni poimii äänen, lähetin käynnistää äänen lähetyksen automaattisesti. Äänen lähetyksen pysähtyy automaattisesti, kun tarjolla ei ole ääniä. Vihreä TRANSMIT-merkkivalo syttyy äänen lähetyksen aikana.
- Itkuhälyttimen äänitason voit säätää halutulle mikrofoniherkkyystasolle kääntämällä säädintä SENSITIVITY (**kuva 1.5**) myötäpäivään.
- Mitä korkeampi herkkyys on asetettu, sitä nopeammin yksikkö alkaa välittää lapsen ääntä.

'Vastaanotin'

- Varmista, että verkkolaite on liitetty oikein tai että paristot on asennettu paikoilleen.
- Jos verkkolaite on liitetty oikein, tukiaseman punainen ADAPTER-merkkivalo syttyy.
- Jos laitteeseen on asennettu paristot, vastaanotin käyttää paristoja vain sähkökatkoksen sattuessa tai kun yksikköä ei ole asetettu tukiasemaan.
- Aseta vastaanotin toimintaan (ON) sopivalle äänenvoimakkuudelle (**kuva 1.2.**)
- Punainen POWER-merkkivalo syttyy.
- Jos vastaanotetaan lähettimestä äänisignaali, se kuuluu sisäänrakennetun kaiuttimen kautta.
- Säädä äänenvoimakkuus sopivaksi.

Huomautuksia:

Älä aseta lähetintä ja vastaanotinta käytössä liian lähelle toisiaan.

Muuten yksikkö alkaa resonoida (vinkua).

TÄRKEÄÄ:

Kokeile itkuhälyttimen äänen lähetystoiminta ennen käyttöönottoa. Näin varmistat että molemmat yksiköt toimivat moitteettomasti. Tämän ensimmäisen tarkistuksen jälkeen äänen lähetystoiminta on tarkastettava säännöllisin väliajoin seuraavalla tavalla:

- *Järjestä aikuinen puhumaan lähettimeen pehmeällä äänellä.*
- *Tällöin lapsen huoneesta lähetetyn puheen on kuuluttava selkeänä toisessa huoneessa vastaanottimen välittämänä.*

KANAVAN VALINTA

Itkuhälytyn pystyy käyttämään kahta kanavaa radiosignaalin lähettämiseen. Jos äänen vastaanoton laatu on hyvin huono, kokeile toista kanavaa seuraavalla tavalla:

Vaihda molempien yksiköiden kanavanvalitsin toiselle kanavalle (**kuva 1.1. ja kuva 1.3.**)

Huomautus: *Varmista aina, että molempien yksiköiden kanavanvalitsimet on asetettu samaan asentoon. Tämä varmistaa mahdollisimman hyvälaatuisen vastaanoton.*

HÄIRIÖNESTOTEKNOLOGIA

Vähentääkseen muiden signaalien vastaanottoa, yksikkö tarkastaa jokaisen vastaanotetun signaalin erikoiskoodilla. Siten radioamatöörien, matkapuhelimien tai muunlaisten itkuhälyttimien lähetysten aiheuttamat häiriöt vähenevät minimiin.

LÄHETYSVALVONTA

Kun vastaanotin kytketään toimintaan se tarkastaa että lähetin on edelleen vastaanottoalueella.

Jos signaalin kulku on estynyt tai jos lähetin on vastaanottoalueen ulkopuolella yli 30 sekuntia, alkaa vastaanotin piipittää. Kokeile seuraavia vaihtoehtoja piipityksen lopettamiseksi:

- Siirrä vastaanotin lähemmäksi lähetintä palauttaaksesi äänen vastaanoton.
- Maksimikäyttöetäisyys ihanteellisissa olosuhteissa on 300 m.
- Siirry toiselle lähetykskanavalle (katso kappaletta "Kanavan valinta")
- Tarkasta lähettimen ja vastaanottimen paristot (jos paristot ovat heikot).

VYÖPIDIKE

Paristojen ollessa asennettuina Vastaanotinta voidaan käyttää johdottomana laitteena. Yksikköä voidaan kantaa mukana kotona ja kodin lähistöllä liikuttaessa helppokäyttöisen vyöpidikkeen avulla. Tämä pidike voidaan liittää helposti vastaanottimeen ja irrottaa siitä (**kuva 5**).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:

- Batteries 4 x 1.5V; LR6 (*not included*);
- Mains power adapter, DC 9V, 200mA (2 x *included*).

Operating voltage:DC 6-9 Volt

Battery back-up time:upto 30 hours

Transmission frequencies:

.....40.675 MHz / 40.695 MHz

FICHE TECHNIQUE

Alimentation:

- 4 piles LR6 de 1,5 V (*non fournies*)
- Deux adaptateurs secteur 9 V C.C. , 200 mA (*fournis*)

Tension de fonctionnement :6-9 V C.C.

Durée de service des piles : ..jusqu'à 30 heures

Fréquences de transmission :

.....40,675 MHz/40,695 MHz

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación de potencia:

- 4 x baterías 1.5V, LR6, (*no incluidas*)
- 2 x adaptadores de la red 9V CC, 200mA (*incluidos*)

Tensión de operación.....6-9V CC

Tiempo de respaldo de baterías: ..hasta 30 horas

Frecuencias de transmisión:

.....40,675 MHz / 40,695 mHz

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione:

- Batterie 4 x 1,5 V, LR6 (*Non in dotazione*)
- Adattatore di corrente DC 9V, 200mA (2 x *in dotazione*)

Voltaggio operativo:DC 6-9 Volt

Durata delle batterie:

.....fino a un massimo di 30 ore

Frequenze di trasmissione:

.....40.675 MHz / 40.695 Mhz

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Fonte de Alimentação:

- 4 pilhas de 1.5V, LR6 (*não incluídas*)
- 2 adaptadores de corrente DC 9V, 200mA (*incluídos*)

Tensão Nominal:DC 6-9 Volts

Tempo de funcionamento a pilhas:

.....até 30 horas (transmissor)

Frequências de transmissão:

.....40.675 MHz / 40.695 Mhz

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παροχή ρεύματος:

- Μπαταρίες 4 x 1.5V, LR6 (*δεν συμπεριλαμβάνονται*)
- Αντάπτορ ηλεκτρικού δικτύου 9V συνεχούς ρεύματος, 200mA (*συμπεριλαμβάνεται 2 x*)

Τάση λειτουργίας:.....6-9 Volt συνεχούς ρεύματος

Διάρκεια ζωής μπαταριών:.....έως και 30 ώρες

Συχνότητες μετάδοσης:.....40.675 MHz / 40.695 MHz

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:

- 4 Batterien à 1,5 V, LR6 (*nicht mitgeliefert*)
- Netzanschlußstecker 9 V Gleichspannung, 200 mA (*zwei Stecker mitgeliefert*)

Betriebsspannung:6 - 9 V Gleichspannung

Betriebszeit der Batterien:bis zu 30 Stunden

Sendefrequenz:40,675 MHz / 40,695 MHz

TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoorziening:

- Batterijen 4 x 1,5V, LR6 (*niet bijgeleverd*)
- Netadapter DC 9V, 200mA (*inclusief 2 stuks*)

Voltage:DC 6-9 volt

Levensduur back-up-batterij:.....max. 30 uur

Zendfrequenties40,675 MHz / 40,695 MHz

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Strömtilförsel:

- Batterier 4 x 1,5V, LR6 (*medföljer ej*)
- Nätagadapter DC 9V, 200mA (2 *st medföljer*)

Driftsspänning:DC 6-9 volt

Batteriets drifttid:

.....upp till 30 timmar (sändare)

Transmissionsfrekvenser:

.....40,675 MHz / 40, 695 MHz

TEKNISIÄ TIETOJA

Virtualähde:

- Paristot 4 x 1.5V, LR6 (*ei sisälly toimitukseen*)
- Verkkolaite DC 9V, 200mA (2 x *toimituksen mukana*)

Käyttöjännite:DC 6-9 voltia

Pariston varmistusaika:..... maksimi 30 tuntia

Lähetystaajuudet:40.675 MHz / 40.695 MHz



**Guarantee
certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset**

**Certificat de
garantie
Certificado de
garantia
Takuutodistus**

**Garantie
Certificato di
garanzia
Εγγύηση**

1

year

warranty

år

garanti

jaar

garantie

año

garantia

Jahr

Garantie

ano

garantia

année

garantie

anno

garanzia

χρόνος

εγγύηση

Type: _____

Serial nr.: _____

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum - Koopdatum - Fecha de compra -
Data da compra - Data di acquisto - Købsdato - kjøpedato - inköpsdato - Ostopäivä -
Ημερομηνία αγοράς

_____ 19____

Dealer's name, address and signature

Nom, adresse et signature du revendeur

Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers

Naam, adres en handtekening v.d. handelaar

Nombre, dirección y firma del distribuidor

Nome, indirizzo e firma del fornitore

Nome, morada e assinatura da loja

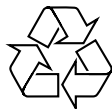
Forrhandlerens navn, adresse og underskrift

Återförsäljarens namn, adress och namnteckning

Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus,

Όνοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή

του εμπ. προμηθευτή



PHILIPS

Printed in The Netherlands

TCText/RR/9806